

## 홋카이도

SAPPORO **숍**

## Souvenir Shop TANUKIYA

北海道みやげ たぬきや

**OFF** 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

가게 앞의 큰 너구리가 상징인 삿포로 중심부 최대규모의 선물점. 시로이 고이비토, 마루세이 버터샌드, 로이즈 생초코 등 홋카이도 한정판 과자 외에도 홋카이도판 헬로키티 등 캐릭터 상품과 홋카이도에서 제조된 지역주도 판매하고 있다. ※일본정부 승인 공식 면세점. 종업원 중국어 대응 가능. 면세 있음.

## 이용금액에서 5% 할인

제시 시기 : 계산 시

※ 일부 상품은 제외. 다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 디스커버 카드 이용객에 한정.

## Merchant

優待期限 : 2015 年 4 月 1 日 ~ 2016 年 3 月 31 日まで

ディスカバーカードでお支払いの上、本クーポンをご提示いただいた方へ、ご利用代金より5%引きください。  
※一部の商品は除く。他の優待、クーポンとの併用不可。

주소	(Tanukikoji-4) Nishi-4, Minami-3jo, Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido
전화번호	011-221-0567
영업시간	9:30AM-9:30PM
정기휴일	무휴



〈주의사항〉 (1) 예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시하는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행하실 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.

## 홋카이도

SHIN-CHITOSE AIRPORT **숍**

## Chitose Outlet Mall Rera

千歳アウトレットモール・レラ

**OFF & SERVICE** 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

JR 미나미 치토세역에서 도보 3분, 신치토세 공항에서 무료 셔틀버스로 약 10분이라는 매우 편리한 위치가 인기이다. 400개 이상의 브랜드 아울렛이 있으며 푸드코트도 다양해 음식도 즐기고 쇼핑도 할 수 있다.

※ 매장, 레스토랑에 따라 직원이 대응 가능한 언어가 다릅니다. 일부 매장은 면세 가능 (140개 매장 중 58개 매장) 아울렛 내에 흡연구역 있음.

## 쿠폰을 사용하면 5-10% 할인, 또는 선물(노벨티) 교환권을 증정 제시 시기 : 트래블살롱

※안내 데스크에 쿠폰을 제시하시면 "레라 쿠폰"을 받을 수 있습니다. 일부 상품, 일부 메뉴, 일부 브랜드는 제외. 점포에 따라 서비스 내용이 다름. 다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 세일 기간은 제외. 디스커버 카드 이용객에 한정.

**Merchant**

優待期限 : 2015 年 4 月 1 日 ~ 2016 年 3 月 31 日まで

トラベルサロンで本クーポンをご提示いただいた方に、レラクーポンをご提供ください。※一部の商品は除く。一部のメニューは除く。一部のブランドは除く。店舗によりサービス内容は異なる。他の優待、クーポンとの併用不可。セール期間は除く。

주소	1-2-1, Kashiwadai-minami, Chitose-shi, Hokkaido
전화번호	0123-42-3000
영업시간	10:00AM-7:00PM ※계절에 따라 변동
정기휴일	무휴



〈주의사항〉 (1) 예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시하는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행하실 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.

## 홋카이도

NOBORIBETSU 온천

## Noboribetsu Manseikaku

登別万世閣

OFF 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

노보리베츠 만세이카쿠는 노천온천을 포함해 온천을 물론이며 실내풀장도 있는 스파 리조트로 가족 및 친구들과 휴식을 즐길 수 있다. 노보리베츠 가까이에서 수확한 산해진미로 만든 요리는 오픈키친이 있는 뷔페에서 양과 질 모든 면으로 만족시켜 줄 것이다. ※예약 필요. 종업원 영어대응 가능. 숙박하는 방(객실)에서 흡연이 가능하며, 금연실은 싱글로 4개 있음. 그 외 금연실을 희망하실 경우 냄새 제거 대책 있음.

## 숙박요금의 5% 할인

제시 시기 : 입점시

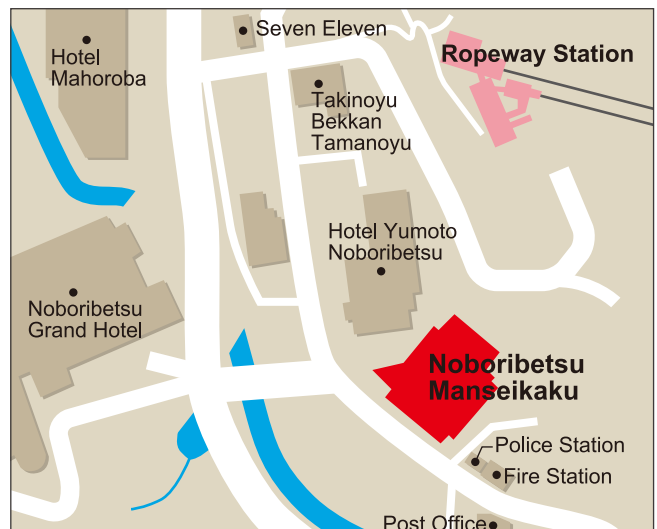
※세일 기간 및 세일 상품은 제외. 음료 요금은 제외. 다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 디스커버 카드 이용객에 한정.

## Merchant

優待期限 : 2015 年 4 月 1 日 ~ 2016 年 3 月 31 日まで

ディスカバーカードでお支払いの上、本クーポンをご提示いただいた方に、ご宿泊料金より 5%引きください。  
※セール期間・セール商品は除く。ドリンク代は除く。他の優待、クーポンとの併用不可。

주소	21, NoboribetsuOnsen-cho, Noboribetsu-shi, Hokkaido
전화번호	0143-84-3500
영업시간	24시간 영업
정기휴일	무휴



〈주의사항〉 (1) 예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행하실 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.

## 홋카이도

LAKE TOYA 온천

## TOYA KOHANTEI

絶景の湯宿 洞爺湖畔亭

**SERVICE** 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

토야코 온천의 숙소로 목욕탕을 자랑으로 한다. 최상층 9층의 호수 위 32미터에 마련된 공중노천온천의 경치는 실로 절경이다. 호화로운 입욕을 즐길 수 있다. ※예약 필요. 종업원 영어 대응 가능. 영어, 중국어 간자체, 중국어 번자체메뉴 있음. 금연.

## 저녁식사시 소프트ドリンク을 1잔 서비스

제시 시기 : 예약 시

※디너시 한정. 다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 디스커버 카드 이용객에 한정.

**Merchant**

優待期限 : 2015 年 4 月 1 日 ~ 2016 年 3 月 31 日まで

ディスカバーカードでお支払いの上、本クーポンをご提示いただいた方に、夕食時にソフトドリンクを1杯をサービスください。※他の優待、クーポンとの併用不可。

주소	7-8, Toyako-Onsen, Toyako-cho, Abuta-gun, Hokkaido
전화번호	0142-75-2211
영업시간	예약접수 8:00AM-8:00PM
정기휴일	무휴



〈주의사항〉(1)예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시하는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행하실 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.



## 홋카이도

SAPPORO 레스토랑

## KIRIN BEER GARDEN

キリンビール園本館 中島公園店

OFF 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

빅 스케일 비어 홀은 11m의 통층 구조를 가지고 있고, 광대한 홋카이도를 본뜬 공간.  
※예약 필요. 영어, 중국어 번자체메뉴 있음. 금연.

## 이용금액에서 10% 할인

제시 시기 : 입점시

※다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 일부 상품은 제외. 디스커버 카드 이용객에 한정.

## Merchant

優待期限：2015年4月1日～2016年3月31日まで

ディスカバーカードでお支払いの上、本クーポンをご提示いただいた方へ、ご利用代金より 10% お引き下さい。※他の優待、クーポンとの併用不可。一部のメニューを除く。

주소	1-60, Nishi-1, Minami-10jyo, Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido
전화번호	011-533-3000
영업시간	11:30AM-10:00PM
정기휴일	무휴



〈주의사항〉 (1) 예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시하는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행할 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.

## 홋카이도

SAPPORO 레스토랑

## KANI DONYA -crab dish restaurant-

キリンビール園本館 蟹問屋

OFF 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

게사부샤부, 게찜, 게직화구이 등 게를 충분히 즐기실 수 있습니다.

※영어, 중국어 번자체메뉴 있음. 금연.

## 이용금액에서 10% 할인

제시 시기 : 입점시

※디스커버 카드 이용객에 한정. 다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 일부 상품은 제외.

## Merchant

優待期限 : 2015 年 4 月 1 日 ~ 2016 年 3 月 31 日まで

ディスカバーカードでお支払いの上、本クーポンをご提示いただいた方へ、ご利用代金から 10% 引き下さい。

※他の優待、クーポンとの併用不可。一部の商品を除く。

주소	1-1-60, Minamijujonishi, Chuo-Ku, Sapporo City, Hokkaido
전화번호	011-533-7677
영업시간	11:30AM-10:00PM
정기휴일	무휴



〈주의사항〉(1)예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시하는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행하실 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.

## 홋카이도

SAPPORO 레스토랑

## KAISEN DONYA -seafood bowl specialty restaurant-

キリンビール園本館 海鮮丼屋

SERVICE 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

호쾌하고 본격적인 해물뽕밥을 다양하게 갖추고 있습니다. 성게, 킹크랩, 연어알, 가리비 등을 맛볼 수 있습니다.

※영어 메뉴 있음. 금연.

## 개국 1그릇 서비스

제시 시기 : 입점시

※디스커버 카드 이용객에 한정. 다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 일부 상품은 제외.

## Merchant

優待期限 : 2015 年 4 月 1 日 ~ 2016 年 3 月 31 日まで

ディスカバーカードでお支払いの上、本クーポンをご提示いただいた方へ、かに汁を 1 杯サービスして下さい。

※他の優待、クーポンとの併用不可。一部の商品を除く。

주소	1-1-60, Minamijujonishi, Chuo-Ku, Sapporo City, Hokkaido
전화번호	011-533-3500
영업시간	11:30AM-3:00PM
정기휴일	무휴



〈주의사항〉 (1) 예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시하는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행할 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.

## 홋카이도

SAPPORO 레스토랑

## Hyousetsu no mon

かに料理の店 氷雪の門

**SERVICE** 우대 기간 2015/04/01 - 2016/03/31

삿포로의 전통 게요리 전문점. 손님 바로 앞에서 숯불로 구워 주는 게구이는 향도 좋으며 맛도 부드럽다. 그 외에도 게 샤브샤브 등 모든 메뉴에서 최고급의 맛을 즐길 수 있다.

※예약 필요. 영어 메뉴 있음.

## 음료를 1잔 서비스

제시 시기 : 입점시

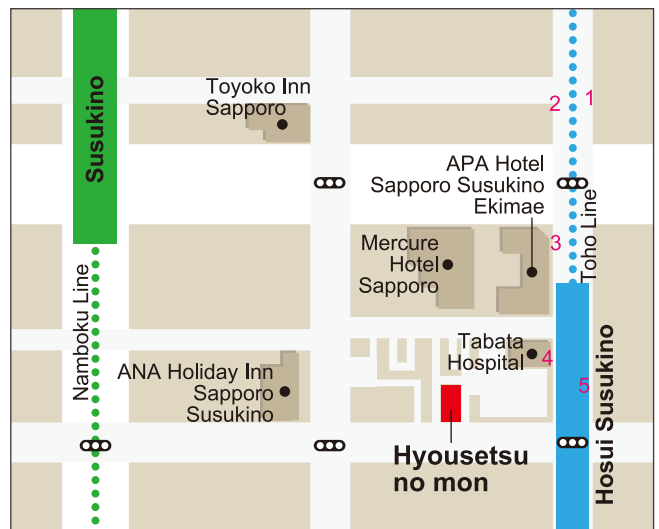
※다른 우대서비스, 쿠폰과 병행 불가. 일부 상품은 제외. 우대이용 1회에 한정. 디스커버 카드 이용객에 한정.

**Merchant**

優待期限 : 2015 年 4 月 1 日 ~ 2016 年 3 月 31 日まで

本クーポンをご提示いただいた方に、ワンドリンクサービスしてください。※他の優待、クーポンとの併用不可。一部商品は除く。優待利用 1 回に限る。ディスカバーカードご利用の方に限る。

주소	8-10 Nishi-2, Minami-5jyo, Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido
전화번호	011-521-3046
영업시간	11:00AM-11:00PM (런치 주문은 2:00PM까지, 디너 주문은 10:00PM까지)
정기휴일	무휴



〈주의사항〉 (1) 예고 없이 게재 내용이 변경되거나 점포 상황에 따라 우대 서비스가 변경 또는 중지될 수 있습니다. (2) 예고 없이 점포 상황에 따라 영업 중지될 수도 있습니다. (3) 우대 서비스는 우대 내용에 특별한 기재가 없는 한 원칙적으로 회원 1인 1회로 제한합니다. (4) 사전에 쿠폰 제시를 하지 않거나 요금 지불 후 제시하는 경우, 혹은 직접 가격충정이 이루어질 경우에는 우대서비스가 적용되지 않는 경우가 있습니다. (5) 다른 우대와 병행하실 수 없습니다. (6) 세일 상품 및 세일 기간은 우대 서비스의 대상에서 제외될 수 있습니다. (7) 원칙적으로 세금과 레스토랑의 서비스요금 등은 우대 서비스에 적용되지 않습니다. (8) 카드 발행사 및 매입사는, 가맹점이 제공하는 우대 서비스, 상품으로 인해 발생하는 모든 트러블에 대해 일체 책임을 지지 않습니다. (9) 카드 발행사는, 가맹점이 제공한 점포 게재정보에 대하여 일체 책임을 지지 않습니다.